

# FICHAS RAZONADAS

CATÁLOGO  
RAZONADO  
COLECCIÓN  
MUSEO DE ARTE  
CONTEMPORÁNEO  
FACULTAD DE ARTES UNIVERSIDAD DE CHILE

MAC  
MUSEO DE  
ARTE CONTEMPORÁNEO  
FACULTAD DE ARTES  
UNIVERSIDAD DE CHILE

**CASTILLO**

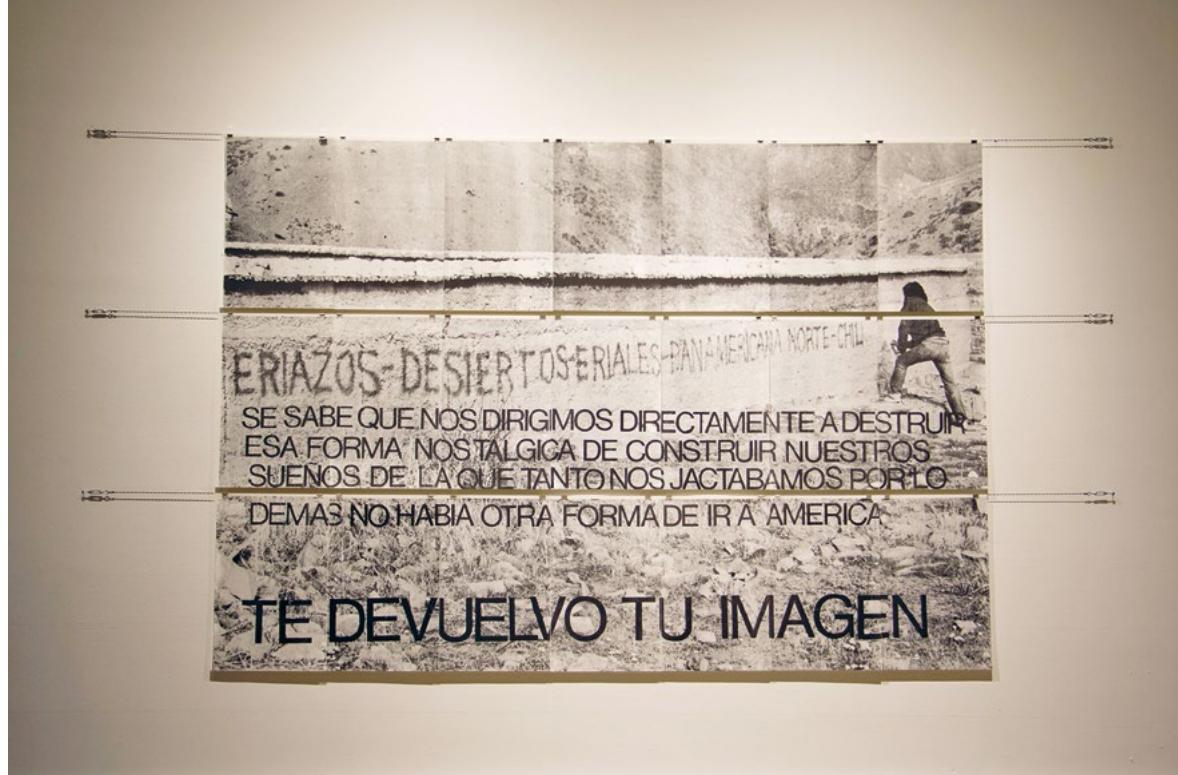
**Juan**

Antofagasta (Chile), 1952

**TE DEVUELVO TU IMAGEN**

1981 • Instalación, serigrafía sobre papel • 21 pliegos de 39 x 61 cm • 117 x 427 cm<sup>1</sup>

INVENTARIO 107 FORMA DE INGRESO Donación de Ernesto Muñoz en 1998



© Juan Castillo. Fotografía: Yasna Inostroza

Juan Castillo vivió su infancia y adolescencia en la ciudad de Antofagasta y en la oficina salitrera Pedro de Valdivia. Al finalizar su formación escolar estudió durante dos años la carrera de arquitectura en la Universidad Católica de Valparaíso para luego integrarse como alumno libre al taller de grabado del artista Eduardo Vilches en la Escuela de Arte de la Universidad Católica, en Santiago. En 1976 comenzaría una serie de colaboraciones con Lotty Rosenfeld en las que se comenzaban a perfilar las intervenciones en el espacio público que ha desarrollado a lo largo de su trayectoria. En 1979, junto a la misma Rosenfeld, Diamela Eltit, Raúl Zurita y Fernando Balcells fundó el Colectivo de Acciones de Arte, más conocido por la sigla CADA, grupo que constituye un hito del arte chileno y latinoamericano contemporáneo con sus intervenciones públicas, acciones transdisciplinares y publicaciones que esquivaron la censura del gobierno militar que regía a Chile desde 1973. En 1982 Castillo viaja a Europa, deja el CADA en 1983 (el colectivo desarrolló su última acción en 1985) y se instala finalmente en Suecia en 1986, aunque mantendrá un activo contacto con la escena artística chilena y latinoamericana.

*Te devuelvo tu imagen*, obra que se conserva en la colección del MAC, se trata de un conjunto de serigrafías que dispuestas en tres corridas horizontales forman una imagen que cubre una superficie de casi cinco metros cuadrados. La imagen nos muestra una fotografía de una acción realizada por Castillo en la carretera panamericana norte de Chile, a la altura de la ciudad de Vallenar, en la que vemos un viejo muro de adobe y teja que el artista se encuentra rayando, tras el cual se levantan imponentes cerros desérticos, paisaje característico de los valles transversales del llamado Norte Chico. El artista ha rayado en la pared las palabras “ERIAZOS-DESIERTOS-ERIALES-PANAMERICANA-NORTE-CHILE” y la fotografía parece sorprenderlo en el instante en que se dispone a rayar la última letra de “CHILE”. Sobre esta imagen fotográfica, inmediatamente debajo de las palabras rayadas en el muro, en las serigrafías se ha escrito la siguiente frase: “Se sabe que nos dirigimos directamente a destruir / Esa forma nostálgica de construir nuestros / Sueños de la que nos jactábamos por lo / Demás no había otra forma de ir a América”. Y ya en el borde inferior de la imagen formada por el conjunto de serigrafías, y en un cuerpo mayor de letra, se lee: “Te devuelvo tu imagen”.

Estas serigrafías forman parte de una serie de acciones realizadas por el artista en 1981 y que llevan por título *Te devuelvo tu imagen*<sup>2</sup>. Parten con un viaje de Santiago a Antofagasta, ciudad en que nació Castillo, en el cual fue interviniendo con serigrafías algunas “animitas”<sup>3</sup>

que encontró a la orilla de la carretera. Dichas acciones fueron registradas en fotografía por Lotty Rosenfeld, quien intervino la señalética de este camino como parte de su serie *Una milla de cruces sobre el pavimento*, lo que a su vez fue registrado por Castillo. Como parte de este viaje se realizó el rayado del muro que ya referimos del que luego una fotografía se selecciona para dar paso a las serigrafías que se encuentran en la Colección del MAC, conjunto del cual se habrían impreso 50 ejemplares. La siguiente etapa fue una instalación en la casa del artista en la que, entre otros elementos, se exhibía los fardos de papel que formaban las serigrafías, algunas de las cuales se repartieron entre los asistentes para dar paso a la última etapa: la instalación de estas serigrafías en varios muros en el tramo sur de la avenida Américo Vespucio, el anillo de circunvalación de Santiago de Chile, que en esa parte del trayecto recorre algunos de los suburbios más pobres de la capital.

Sobre el sentido de este trabajo, pueden citarse algunos fragmentos de “El collage social”, texto de carácter poético de Castillo incluido en *Ruptura*, publicación del grupo CADA de 1982: “Como cierre de trabajo para ‘abrir la Provincia’, estos distintos lugares, confrontándose al registro de esta foto o estas mismas palabras. / Serigrafía y offset para presentar distintos tiempos en distintos lugares. Serigrafía y offset también para forzar la memoria. / (...) El eriazo como lo errante. / (...) Las animitas fijan en la memoria una determinada predisposición gráfica. / (...) Entonces no te extrañas, cuando todo provinciano, todo olvidado, todo marginal, te devuelve tu imagen” (Castillo, 1982, p. 5).

Tanto la puesta en abismo que significa el pegar sobre un muro una imagen que presenta al artista rayando otro muro como la referencia al trabajo desde el margen, enfatizan el sentido especular de la frase “Te devuelvo tu imagen”, que suena a la despedida letra de un bolero romántico<sup>4</sup> y también a un imperativo de redención o agresión. En tal sentido, el conjunto de acciones en el que se inscribe la obra presente en la Colección del MAC aparece como una iniciativa de recomposición simbólica de una mirada que parte desde el margen y el eriazo, que funcionan como metáforas geopolíticas, históricas y artísticas a la vez. Tal vez así puede interpretarse la idea de una destrucción de la nostálgica mirada colonial sobre América que parece referir la frase inscrita en la serigrafía.

Cabe destacar que la obra puede inscribirse dentro de la serie de investigaciones artísticas que caracterizan lo que Nelly Richard llamó “Escena de Avanzada”, en particular en lo referido a la tematización de la fotografía en otros medios y a la ampliación de la obra de arte hacia

el paisaje y el espacio público. Este trabajo de Castillo se relaciona con varias obras anteriores –como una serie de acciones en sitios eriazos que se registran en el video *Investigación sobre el eriazo (1979–1980)*– y cabe

destacar que la frase misma “Te devuelvo tu imagen” ha sido reutilizada en varias ocasiones por el artista en obras posteriores, de tal modo que forma un eje discursivo a lo largo de su trayectoria. CLAUDIO GUERRERO

---

**1** Se trata de medidas aproximadas porque las medidas de cada pliego varían levemente y porque el montaje del conjunto contempla el traslape de las piezas. **2** La secuencia la reconstruye Guadalupe Álvarez de Araya en su texto “Ocupación y resistencia”. Véase: Catálogo exposición *Te devuelvo tu imagen. Ocupación de Juan Castillo* (1998). **3** En Chile se conoce como “animita” a las capillas o santuarios populares que se establecen en memoria de personas que han sufrido muertes trágicas (como accidentes automovilísticos). Algunas animitas son objetos de una particular veneración popular a la que se le dejan ofrendas de diversa especie. Juan Castillo ha afirmado que a inicios de los 80 la animita se volvió un concepto importante, como una suerte de “obra abierta” de carácter popular (Neustadt, 2001, p. 63). **4** Así lo ha referido el propio artista. Véase: GOICOLEA, Mateo. *Conversaciones con Juan Castillo*. Santiago de Chile, 2005. <<http://www.juancastillo.net/textos/goycolea-conversaciones-es.pdf>> [consulta: 17 agosto 2015].

**BIBLIOGRAFÍA** *ruptura: documento de arte*. por Juan Castillo “et al”. Santiago de Chile, CADA, 1982 • RICHARD, Nelly. *Márgenes e instituciones. Arte en Chile desde 1973*. Melbourne, Art & Text, 1986 • GALAZ, Gaspar e IVELIC, Milan. *Chile, arte actual*. Valparaíso, Ediciones Universitarias de Valparaíso, 1988 • Catálogo exposición *Te devuelvo tu imagen. Ocupación de Juan Castillo*. Santiago de Chile, Galería Gabriela Mistral, 1998 • NEUSTADT, Robert. *CADA día: la creación de un arte social*. Santiago de Chile, Cuarto Propio, 2001.